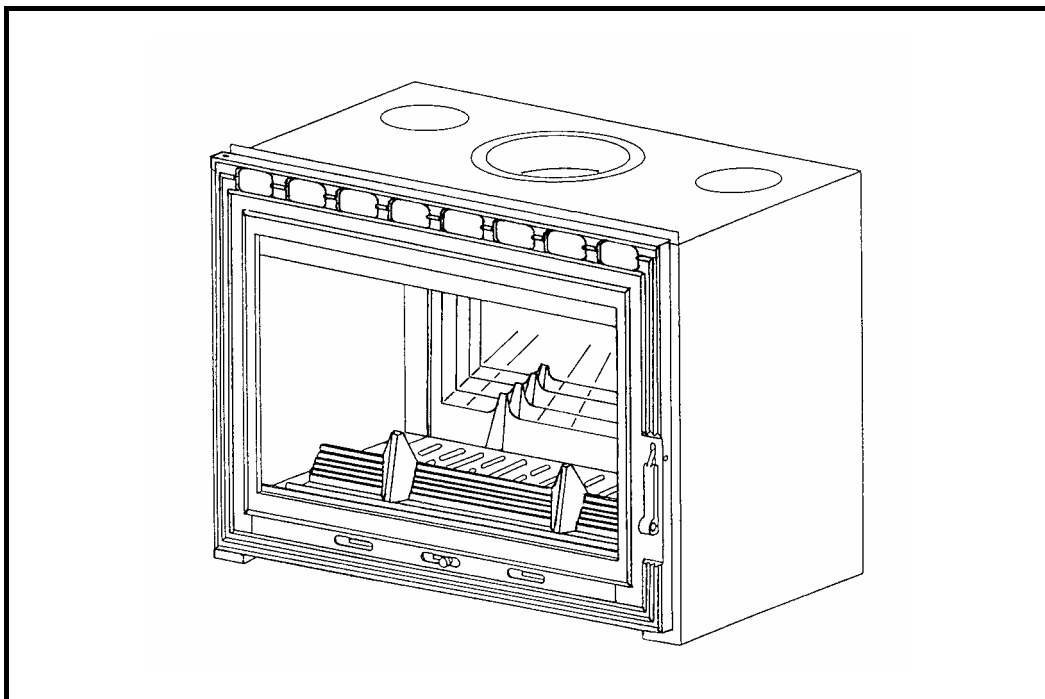


C07856

FOCOLARE



ISTRUZIONI PER L'IMPIEGO

Indice

	Pagina
1 - CARATTERISTICHE GENERALI	21
2 - POTENZIALITA' TERMICA NOMINALE E AUTONOMIA A REGIME RIDOTTO 39.....	21
3 - DESCRIZIONE E DIMENSIONI.....	21
3.1 - Descrizione	
3.2 - Dimensioni	
4. RIVESTIMENTO E ACCESSORI COMPLEMENTARI	21
4.1 - Rivestimento	
4.2 - Accessori opzionali	
4.3 - Montaggio degli accessori opzionali	
5. CONSIGLI DI IMPIEGO DELL'APPARECCHIO	22
5.1 - Prima accensione	
5.2 - Combustibile	
5.2.1 - Combustibile consigliato	
5.2.2 - Altro combustibile	
5.2.3 - Combustibili vietati	
5.3 - Impiego degli organi di regolazione e accessori	
5.4 - Utilizzazione	
5.4.1 - Accensione	
5.4.2 - Funzionamento	
5.4.2.1 - Funzionamento a focolare chiuso	
5.4.2.2 - Eliminazione delle ceneri	
5.4.2.3 - Norme di sicurezza	
6 - CONSIGLI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DELL'IMPIANTO E DELLA CANNA FUMARIA.	24
7 - GARANZIA	25

Si consiglia di leggere attentamente le seguenti istruzioni per potere sfruttare al massimo e nel modo più soddisfacente il Vostro focolare DEVILLE. Si declina ogni responsabilità per il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio, installazione e utilizzazione.

**L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO IN CONFORMITÀ ALLE SPECIFICHE NORME IN VIGORE DELLA D.T.U.
L'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO.**

1 - CARATTERISTICHE GENERALI

Il focolare è conforme alla norma francese : NF D 35-376, classificazione C-G-B-sf-Err/In 9 kW.

Questo focolare è un apparecchio di riscaldamento continuo, a combustione su griglia, il cui funzionamento prevede un'alimentazione esclusivamente a legna. L'impianto, a camera di combustione semi-chiusa, è stato progettato per essere installato in un camino ancora da costruire oppure in uno già esistente.

2 - POTENZIALITÀ TERMICA NOMINALE E AUTONOMIA A REGIME RIDOTTO

- Potenzialità termica nominale in conformità alla norma NF D 35-376 rilevata durante una prova effettuata a regime di fuoco normale: 9 kW
 - Potenzialità ottenuta con un tiraggio pari a 10 Pa e un'alimentazione di 9,5 kg di legna secca non tagliata in 3 ceppi.
 - La potenzialità termica indicata rappresenta il valore medio ottenuto nel corso della prova di combustione della durata di 3 ore.
 - Per ottenere tale regime di potenzialità, alimentare nuovamente il fuoco su un letto di brace di circa 400 g, pari ad uno spessore di 3 cm e aprire il comando registro aria sulla "Posizione Normale" (Fig. 5).
- E' possibile ottenere un'autonomia superiore a 10h, a regime ridotto, con un'alimentazione completa chiudendo completamente il comando registro aria. (Fig 5).

3 - DESCRIZIONE E DIMENSIONI

3.1 - Descrizione

Di seguito vengono indicati i principali componenti che costituiscono il focolare (Rif. nella Fig. 1).
Il focolare è dotato di una camera di combustione in acciaio con spessore 4 mm e di un fondo rivestito da una piastra in ghisa.

Un rivestimento in lamiera garantisce un circuito di aria di raffreddamento attorno alla camera di combustione e protegge le pareti del camino dalla radiazione termica: una garanzia di sicurezza e di elevate prestazioni.

La portina in ghisa è dotata di guarnizioni che garantiscono la tenuta ermetica e una notevole autonomia di funzionamento.

Il regime di fuoco viene regolato dal comando registro aria collocato nella parte inferiore della portina.

Nella parte superiore dei vetri è integrata un'entrata aria secondaria che mantiene il vetro pulito e garantisce una migliore combustione della legna.

	C07856	C07873	C07831
Peso netto del focolare	86 kg	89 kg	100 kg
Peso del focolare senza portine, deflettore, griglia e piastra focolare	50 kg	50 kg	50 kg

3.2 - Dimensioni (Fig 2)

4 - RIVESTIMENTO E ACCESSORI COMPLEMENTARI

4.1 - Rivestimento

Il focolare può essere installato all'interno di un camino già esistente oppure di un camino nuovo DEVILLE.

4.2 - Accessori opzionali

Su richiesta, il focolare può essere dotato dei seguenti accessori:

- Due bocchette d'aria calda Ø 125 mm Rif. C07006.EU01 che consentono di distribuire il calore nelle stanze adiacenti (Fig. 3).
- Un kit di ventilazione Rif. C07205 oppure C07816 (Fig. 4).
 - Tale acceleratore di convezione è composto da un contenitore e da un ventilatore a due velocità.

Con l'opzione C07006.EU01, questo kit di ventilazione permette di inviare nelle stanze adiacenti un flusso di aria calda in 2 direzioni diverse. La lunghezza delle guaine di distribuzione non può superare 4 mt.
 - Flusso aria: 120 m³/h.
 - Dovranno essere osservate le istruzioni indicate nel manuale per l'installazione (paragrafo 7.1).
 - Solo in questo caso, togliere lo schermo metallico che protegge il pavimento estraendolo dalle due fessure previste nella parte inferiore del focolare.
- Di un kit barbecue C07127.

4.3 - Montaggio degli accessori opzionali

Montaggio del kit di ventilazione C07205 oppure C07816 e delle prese aria calda C07006.EU01:

- Gli accessori opzionali devono essere montati prima che venga installato il focolare all'interno del camino.
- Per il montaggio, fare riferimento alle indicazioni del manuale di istruzioni allegato agli accessori.

5 - CONDIZIONI DI IMPIEGO DEL FOCOLARE

Il funzionamento a "focolare chiuso" costituisce un vero e proprio impianto di riscaldamento:

- rendimento elevato
- funzionamento a regime ridotto di lunga durata.

APPARECCHI MUNITI DI REGOLATORE DI ACCENSIONE :

Attenzione : il comando registro aria consente di aumentare il volume dell'aria per l'accensione: "Posizione Accensione" Ved. Fig. 6. La "Posizione Accensione" è riservata esclusivamente alle operazioni di ripresa e di accensione e non deve essere mantenuta per più di 30 minuti per non danneggiare gravemente l'apparecchio e i dispositivi collegati. L'apparecchio deve rimanere sotto sorveglianza per tutta la durata di utilizzo della "Posizione Accensione".

5.1 - Prima accensione

- Dopo la realizzazione e l'installazione del camino, rispettare il tempo di essiccazione dei materiali impiegati per la costruzione (2-3 settimane).
- Dopo la prima accensione (v. paragrafo 5.4.1), durante le prime ore di funzionamento si consiglia di mantenere un regime di fuoco moderato limitando l'alimentazione (1 ceppo da Ø 15 cm) con il comando registro aria in posizione intermedia (Fig. 5b oppure 6) : progressivo aumento di temperatura degli elementi complessivi del camino e dilatazione normale dell'apparecchio.
- Durante i primi impieghi, aerare il locale per evitare il diffondersi nell'ambiente di uno strato di vernice fresca.

5.2 - Combustibile

5.2.1 - Combustibile consigliato

Legna secca : quercia, betulla, faggio, castagno, ecc.

Si consiglia di impiegare legna molto secca, 20% di umidità max, tagliata da 2 anni e depositata in luogo coperto, in modo da ottenere rendimenti massimi ed evitare l'annerimento della canna fumaria e del vetro.

Evitare l'impiego di legna resinosa (pini, abeti, ecc.) che rende necessaria una manutenzione più frequente dell'apparecchio e della canna fumaria.

5.2.2 - Altro combustibile

Le bricchette di lignite, utilizzate solo con funzionamento a "focolare chiuso", permettono di ottenere regimi ridotti di lunga durata.

Limitare l'alimentazione di legna ad un massimo di 4 kg e collocare il comando registro aria in posizione intermedia (Fig. 5b oppure 6).

5.2.3 - Combustibili vietati

Sono vietati tutti i combustibili diversi da legna e bricchette di lignite, in particolare carbone e derivati.

Devono essere evitate le pericolose fiammate provocate da pezzetti di legna, rametti, assi, paglia, cartone.

5.3 - Impiego degli organi di regolazione e accessori

- Comando registro aria :

Deve essere manovrato mediante l'attizzatore.

APPARECCHI MUNITI DI REGOLATORE DI ACCENSIONE

- La "Posizione Accensione" si ottiene manovrando direttamente il comando manualmente: questa posizione deve essere impiegata solo quando l'apparecchio è "freddo", effettuando le seguenti operazioni:

Operazione n°1:

Spingere il pulsante di manovra ② del comando di registro aria fino allo scontro corrispondente al bloccaggio della "Posizione Accensione".

Operazione n°2:

Sollevare il dispositivo di bloccaggio ① posto a destra del comando di registro

Operazione n°3:

Mantenere il dispositivo in alto con la mano destra e spingere il pulsante di manovra ② verso sinistra con la mano sinistra: si ottiene così la "Posizione Accensione".

Dopo l'accensione, per tornare alle posizioni normale, intermedia o ridotta (Ved. Fig. 6), impiegare l'attizzatore per spingere il pulsante di manovra del comando registro aria (può scottare).

- Maniglia della portina :

Deve essere manovrata mediante l'attizzatore (Fig 7).

5.4 - Impiego

5.4.1 - Accensione

- Aprire il comando registro aria.
- Collocare sulla griglia caria spiegazzata e pezzetti di legna molto secca (rametti), quindi ceppi di legna tagliata con sezione maggiore (ca. Ø 3-5 cm).
- Accendere la carta e richiudere la portina (o lasciarla socchiusa per accelerare l'accensione evitando che il fumo fuoriesca dall'apparecchio).
- Quando la legna fine si è infiammata, aprire la portina e alimentare il focolare con il combustibile consigliato.

5.4.2 - Funzionamento

5.4.2.1 - Funzionamento a focolare chiuso

- Si ottiene il regime desiderato scegliendo l'alimentazione di fuoco adeguata egolando il comando registro aria (v. paragrafo 5.3) :
 - Per un riscaldamento a regime vivo, alimentare il focolare con 3 ceppi di circa 12 cm di diametro.
 - Per un regime intermedio, impiegare meno legna : uno o due ceppi.
 - Per un riscaldamento di durata prolungata a regime minimo, impiegare uno o due ceppinon tagliati con ampio diametro (superiore a 15 cm).
- Per ottenere un regime ridotto di lunga durata, alimentare il fuoco su un letto di braci appena roventi.
- Se si desidera ravvivare rapidamente la fiamma, alimentare il fuoco con legna fine, socchiudere la portina, aspettare qualche attimo per avviare il tiraggio, controllare il funzionamento del focolare e richiudere infine la portina. Questa operazione consente di accelerare il riavvio della fiamma, in particolare quando la legna è umida.
- Eseguire i passaggi da un tipo di regime all'altro (ad esempio da normale a ridotto) prima di alimentare il fuoco, durante la fase di combustione delle braci, al fine di consentire all'apparecchio e alla canna fumaria di passare gradualmente da un regime all'altro.
- Per evitare le fuoriuscite dei fumi e le ricadute di cenere nell'ambiente durante l'operazione di ricarica, sono necessari vari accorgimenti nell'aprire la portina :
 - Arrestare il ventilatore per non aspirare le ceneri che potrebbero cadere davanti all'apparecchio.

- Aprire leggermente la portina, attendere un momentino prima di innescare il tiraggio corrispondente al funzionamento portina aperta e aprire poi lentamente la portina.
- Il funzionamento continuo a regime ridotto, soprattutto nei periodi con temperature più miti o in caso di legna umida, determina una combustione incompleta che favorisce i depositi di bistro e catrame. Alternare periodi di regime ridotto con altri di regime normale.
- Dopo un funzionamento a regime ridotto, il vetro potrebbe annerirsi a causa di un lieve deposito di bistro che scompare normalmente, per pirolisi, quando il regime del fuoco diventa più vivo.

5.4.2.2 - Eliminazione delle ceneri

- L'aria utilizzata per la combustione della legna arriva sotto la griglia quando il comando registro aria è aperto. Tale aria garantisce anche il raffreddamento della griglia. Per ottenere rendimenti ottimali ed evitare il danneggiamento della griglia a causa del surriscaldamento, occorre quindi evitare che la griglia si ostruisca eliminando regolarmente le ceneri dalla griglia e dal cassetto :
 - Il raschietto permette di eliminare le ceneri dalla griglia (Fig. 8).
 - Il cassetto ceneri posto sotto la griglia è facilmente estraibile afferrandolo per il manico.
- Il livello delle ceneri non deve mai raggiungere la griglia in ghisa del focolare.

5.4.2.3 - Nonne di sicurezza

- Non versare mai acqua per spegnere il fuoco.
- Il vetro dell'apparecchio è incandescente : fare attenzione ai rischi di ustione in particolare in presenza di bambini.
- Il focolare sprigiona per radiazione una notevole quantità di calore attraverso il vetro : non collocare materiali e oggetti sensibili al calore ad una distanza inferiore a 1,50 m dal vetro.
- Vuotare il contenuto del cassetto ceneri in un recipiente metallico o non infiammabile impiegato solo per questo scopo. Le ceneri apparentemente raffreddate possono essere ancora incandescenti anche dopo un periodo di raffreddamento.
- Non collocare mai materiali facilmente infiammabili nei pressi del focolare e del portalegna.
- In particolare, non accumulare legna sotto l'apparecchio

6 - **CONSIGLI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO E DELLA CANNA FUMARIA**

Si raccomanda di pulire la canna fumaria con spazzatura meccanica più volte all'anno e almeno una volta nella stagione invernale. L'operatore deve rilasciare un certificato.

Durante le operazioni di pulizia, procedere come segue:

- Smontaggio del deflettore:
 - Sollevare il deflettore ① e portarlo in avanti (Fig. 9 e 10)
 - Fare scivolare verso il basso la parte posteriore del deflettore ① ed estrarlo (Fig. 11).
 - Per rimontare il deflettore, procedere nel senso inverso dello smontaggio.
- Verificare completamente lo stato dell'apparecchio e in particolare gli elementi di tenuta: guarnizioni e organi di chiusura, deformazione delle parti d'appoggio (portina, telaio).
- Verificare lo stato della canna fumaria e del tubo di raccordo: tutti i collegamenti devono presentare una buona tenuta stagna e conserverà l'ermeticità.
- Pulire con aspiratore l'interno della cappa per evitare l'accumulo di polveri. Se necessario, liberare il circuito di convezione d'aria calda.

In caso di anomalia, fare riparare l'apparecchio o l'installazione da un tecnico specializzato.

MANUTENZIONE ORDINARIA

- Pulire il vetro con un panno umido e cenere e, se necessario, impiegare un detersivo rispettando le istruzioni riportate nel manuale d'uso. Per eseguire tale operazione, attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Pulire regolarmente l'entrata aria secondaria.
 - Togliere dall'aspiratore ① le particelle e polveri bloccate tra la guida dell'aria e il vetro. Se necessario, infilare una lama sottile o un foglio di cartone rigido ② tra la guida dell'aria e il vetro (Fig. 13) per agevolare la pulizia (eliminazione delle particelle).
 - Con l'estremità di un oggetto metallico ②, raschiare la parte inferiore dell'entrata aria

secondaria al fine di asportare il bistro eventualmente accumulatosi (Fig. 12).

Tali particelle ostacolano la formazione della fessura diaria secondaria che protegge il vetro dal contatto diretto con i fumi e completa la combustione della legna.

Le suddette operazioni devono essere eseguite quando il vetro è sporco e a camino completamente spento.

Se vengono nuovamente rilevate tracce chiaramente evidenti di fuliggine (Fig. 15), tendenti ad amplificarsi, sarà necessario smontare la guida dell'aria per eseguire una disincrostazione più completa (Fig. 16):

- Togliere la portina dai cardini ed adagiarla orizzontalmente.
- Togliere le 5 viti.
- Togliere la guida dell'aria **A** e pulirla.
- Sostituire la guarnizione di tenuta sul perimetro del vetro (Ø 6).
- Rimontare il tutto e verificare che venga rispettato il gioco raccomandato della vetrata.

Quest'operazione deve essere eseguita a cura di un professionista qualificato.

- Controllare il corretto funzionamento dell'impugnatura di chiusura della portina, se necessario effettuare le seguenti regolazioni (Fig. 14):
 - Rafforzare la chiusura della portina:
 - Procedere svitando la vite ① e avvitare la vite ②.
 - Ruotare le 2 viti di 1/4 e, se necessario, ripetere l'operazione.

NOTA : tale operazione aumenta la pressione della guarnizione di tenuta della portina sul focolare

- Allentare la chiusura della portina:
 - Procedere svitando la vite ② e avvitare la vite ①.
 - Ruotare le 2 viti di 1/4 e, se necessario, ripetere l'operazione

NOTA : tale operazione riduce la pressione della guarnizione di tenuta della portina sul focolare

- Pulire regolarmente le griglie di uscita aria calda della cappa che si otturano più rapidamente se la rete è fine : scegliere la frequenza idonea.

7 - GARANZIA

I nostri apparecchi sono garantiti per **un anno a partire dalla data di emissione della fattura** da qualunque vizio di fabbricazione o difetto di materiale, purché vengano rispettate le istruzioni riportate nel manuale di installazione e nel manuale d'uso.

Si consiglia vivamente di leggere con estrema attenzione questi manuali nonché le condizioni di garanzia riportate di seguito.

I nostri apparecchi devono essere installati da un professionista qualificato nel pieno rispetto delle regole dell'arte, delle norme e delle disposizioni in vigore.

Durante il periodo di garanzia, la società DEVILLE è tenuta a sostituire gratuitamente i componenti riconosciuti come difettosi soltanto in seguito ad un controllo effettuato dal proprio personale.

La società DEVILLE non può essere in alcun caso ritenuta responsabile di oneri legati alla sostituzione dei componenti (manodopera, spese di trasferta).

In modo non limitativo, la garanzia non copre gli effetti dovuti alla normale usura né i danni derivanti da un utilizzo improprio dell'apparecchio, da un'errata installazione o da una manutenzione insufficiente.

Queste disposizioni non escludono la possibilità dell'acquirente di usufruire della garanzia legale per difetti o vizi occulti applicabile, in ogni caso, alle condizioni degli articoli 1641 e seguenti del codice civile.

In caso di controversia, il solo foro competente è quello di CHARLEVILLE-MEZIERES.

CONDIZIONE PARTICOLARE

La durata della garanzia per il corpo riscaldante è di 5 anni.

Le parti in vetro e i componenti soggetti ad usura non sono coperti dalla garanzia.

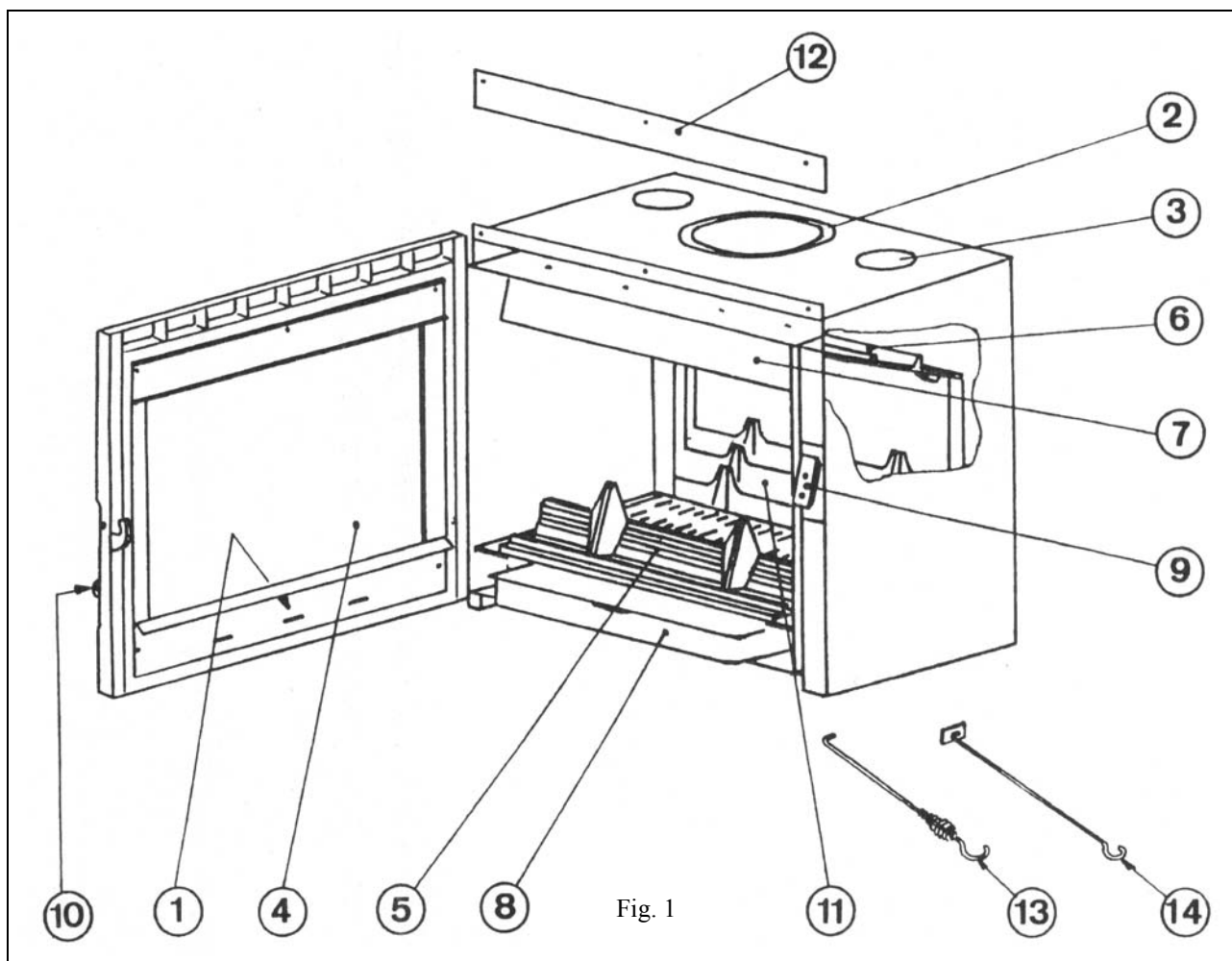


Fig. 1

①
②
③
④
⑤
⑥
⑦
⑧
⑨
⑩
⑪
⑫
⑬
⑭

I
Comando registro aria
Attacco femmina per tubo $\varnothing$ 153 mm
Orifizi presagomati per prese aria calda
Portina dotata di vetro ceramicato
Griglia focolare
Deflettore
Cappa in ghisa
Cassetto ceneri
Nottolino di chiusura regolabile
Maniglia portina
Piastra focolare in ghisa
Listello di chiusura uscita aria calda frontale
Attizzatoio
Raschietto

C07856

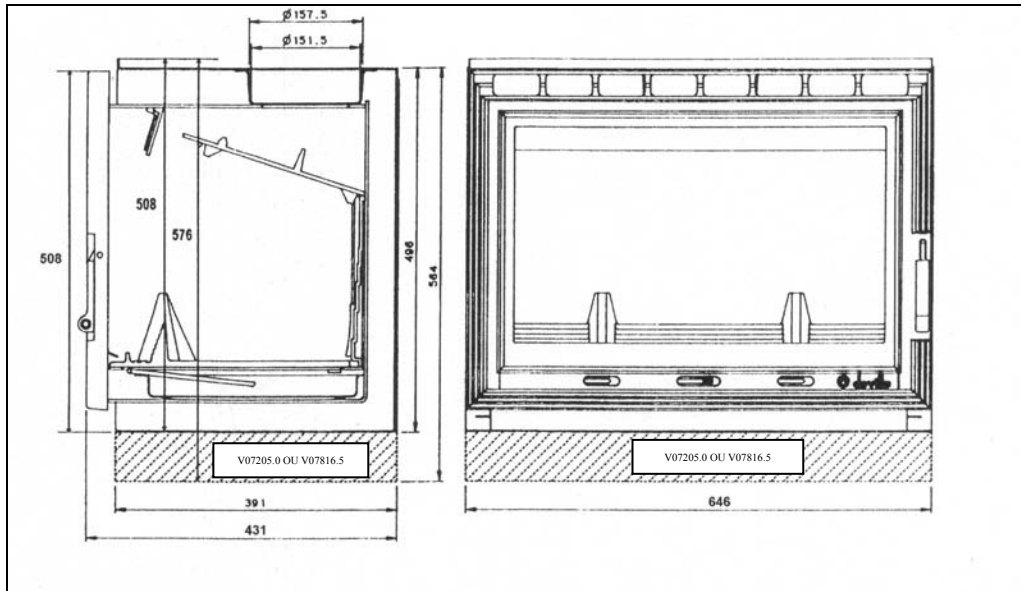


Fig. 2

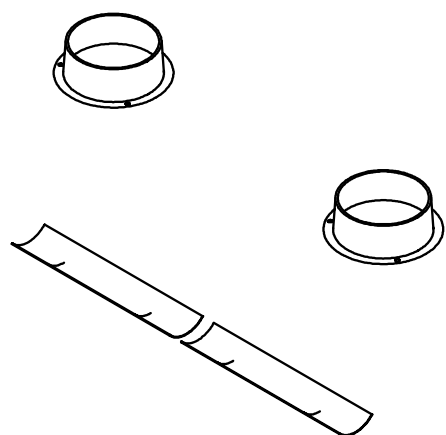


Fig. 3

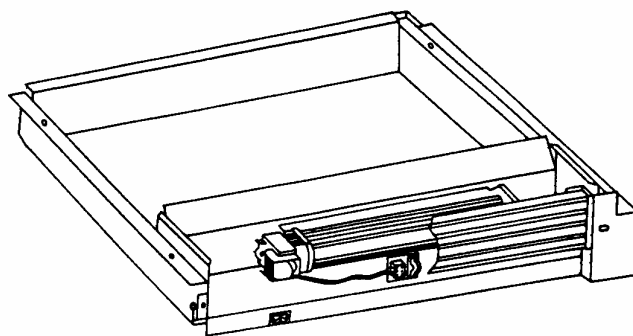
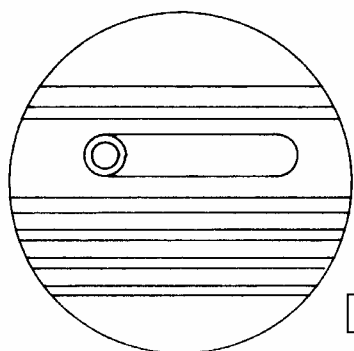
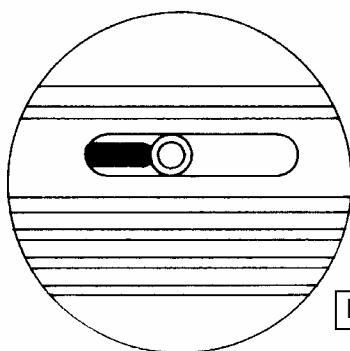


Fig. 4



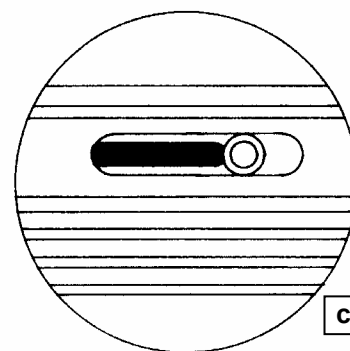
a

Comando registro aria chiuso
Regime ridotto



b

Comando registro aria semi-aperto
Regime intermedio



c

Comando registro aria aperto
Regime normale

Fig. 5

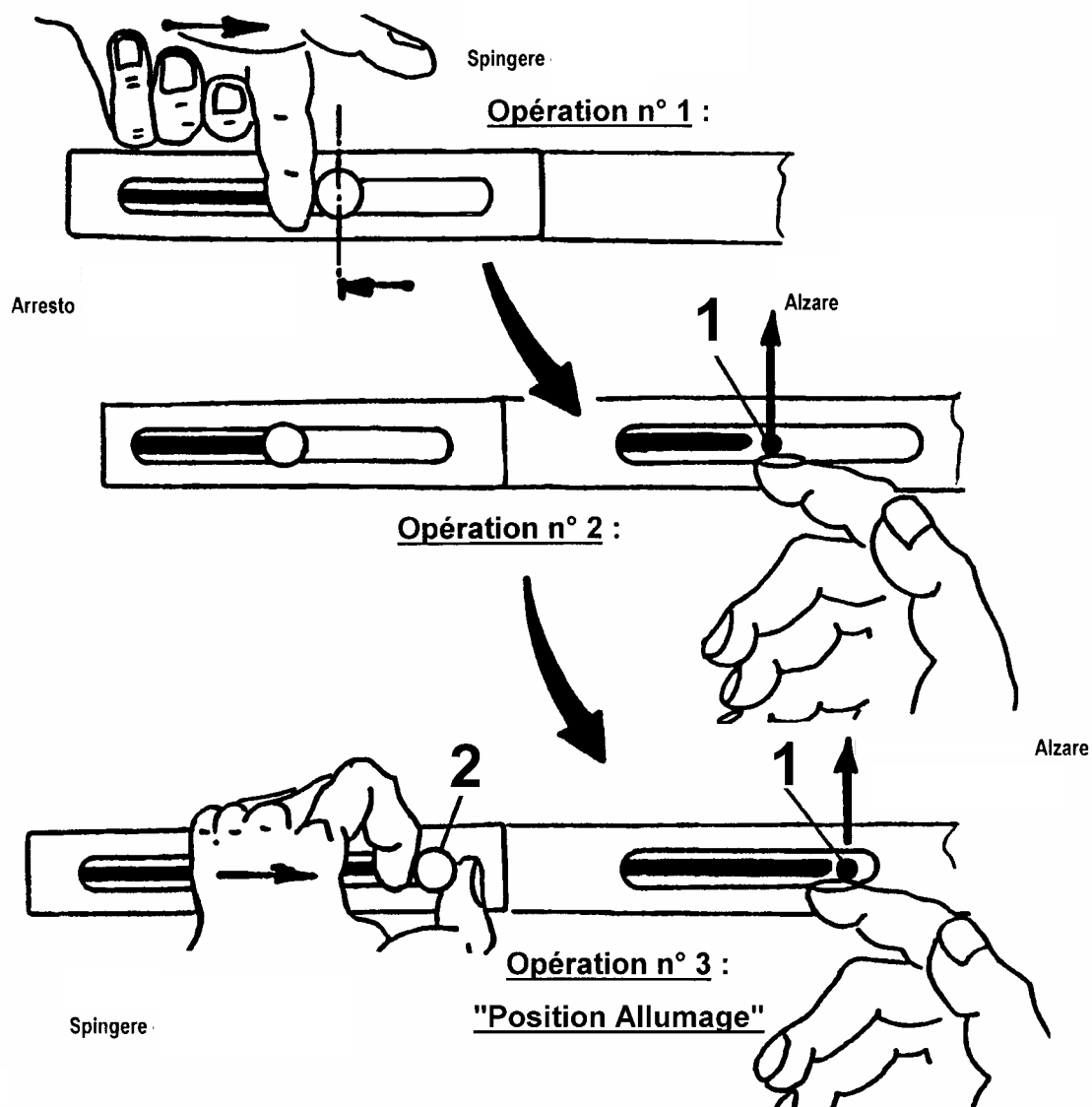
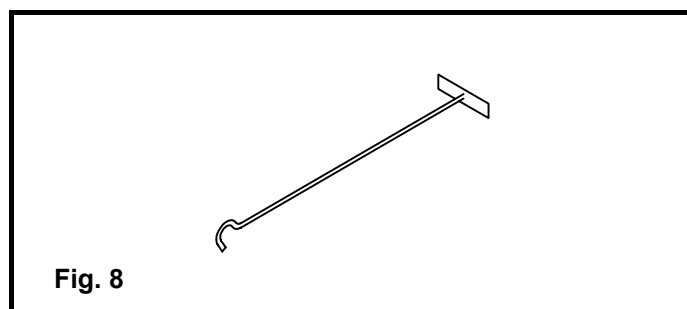
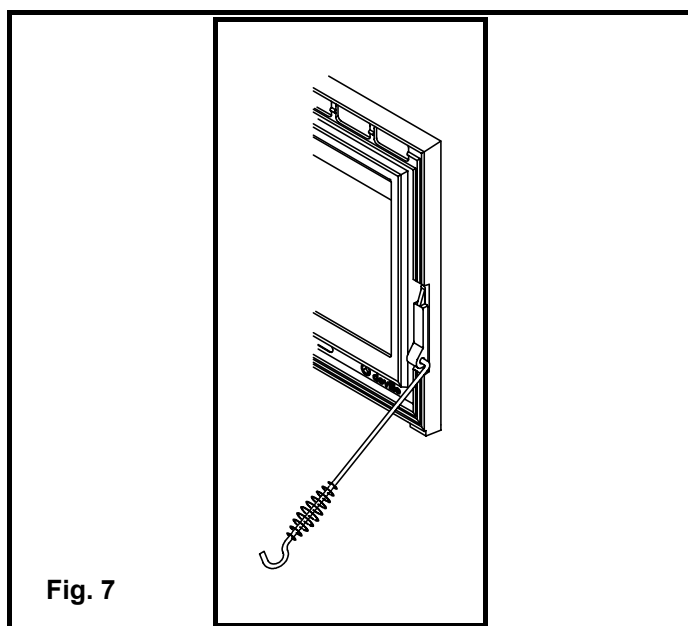
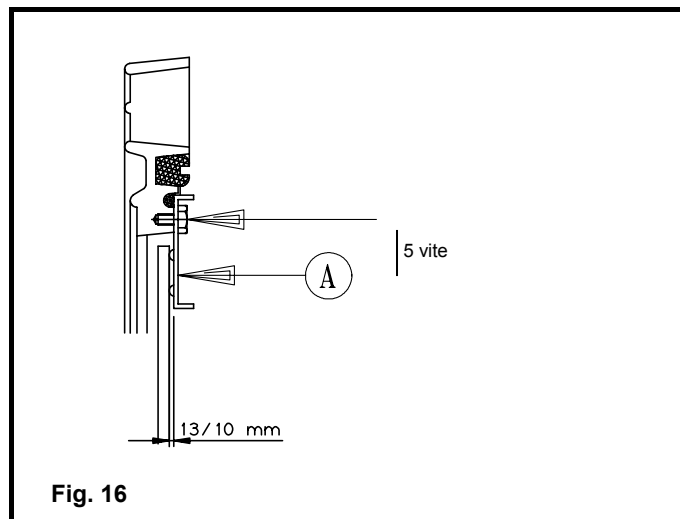
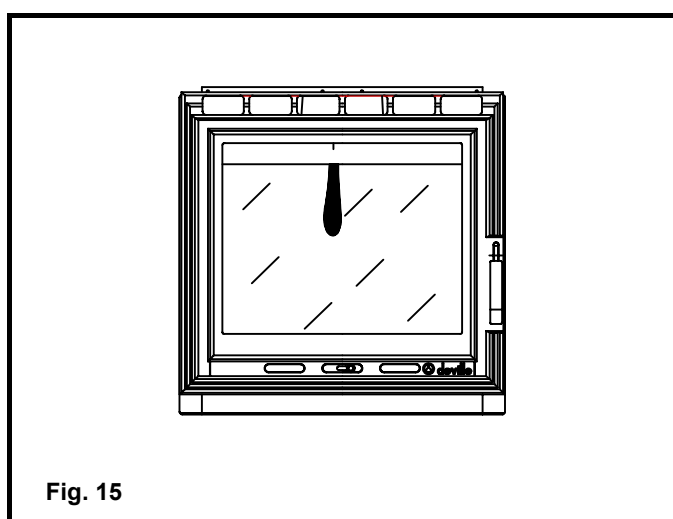
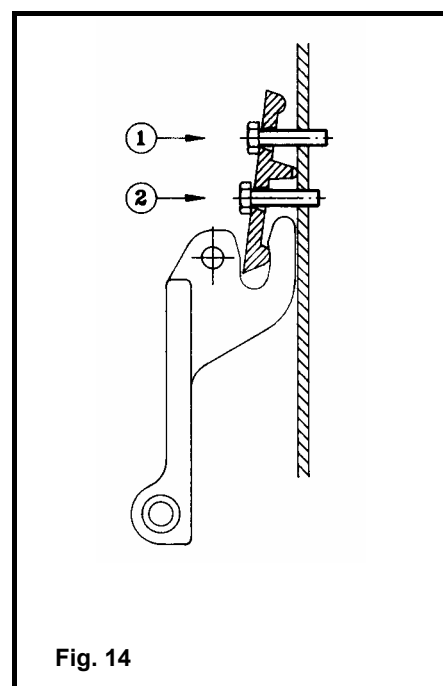
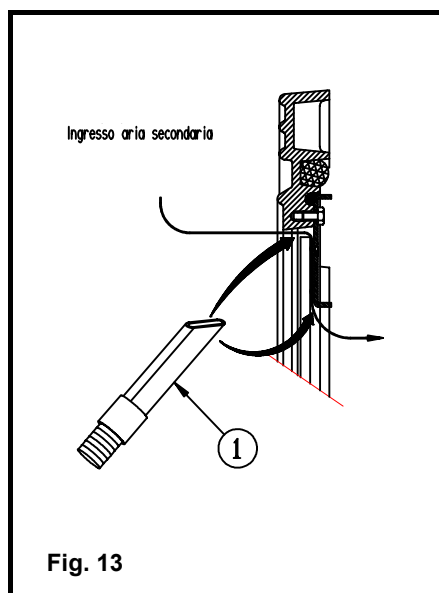
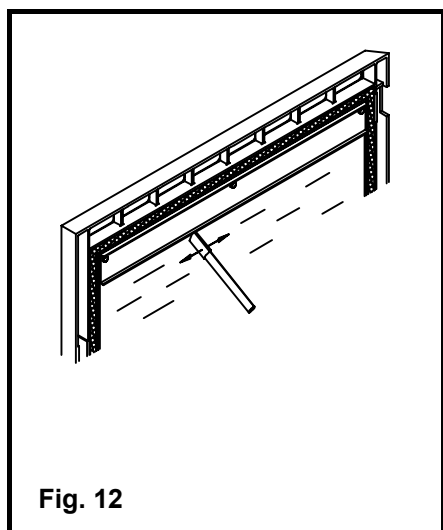
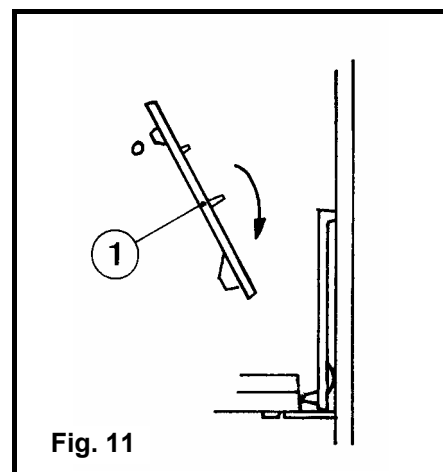
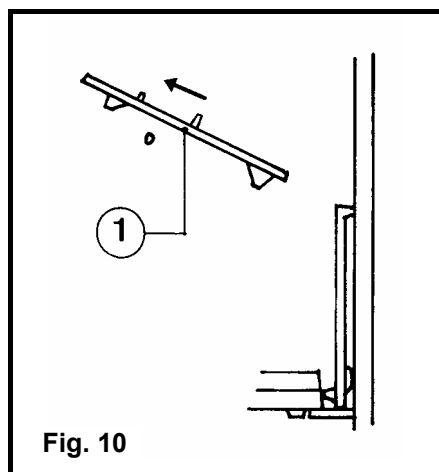
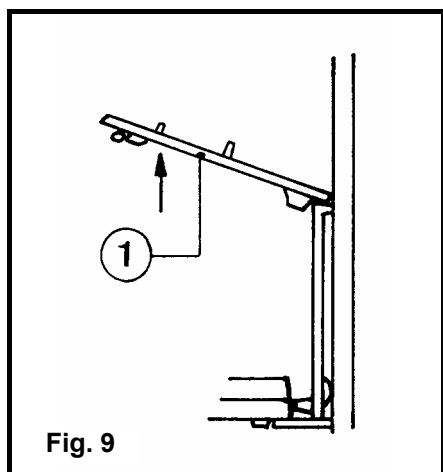


Fig. 6







Le descrizioni e le caratteristiche comprese nel presente documento sono a titolo informativo e non impegnativo. Infatti, interessati sempre alla qualità dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche o miglioramenti senza preavviso.

**Société Anonyme au capital de 6.154.454 €
R.C CHARLEVILLE-MEZIERES 787 020 080 B - Sirène 787 020 080 00018**

SIEGE SOCIAL
76 rue Forest - 08013 CHARLEVILLE-MEZIERES CEDEX
www.deville.fr - contact@deville.fr